

# SÓLLER

SEMENARIO INDEPENDIENTE

FUNDADOR Y DIRECTOR: D. Juan Marqués Arbona.

REDACTOR-JEFE: D. Damián Mayol Alcover.

REDACCIÓN y ADMINISTRACIÓN: calle de San Bartolomé n.º 17.-SÓLLER (BALEARES)

## SECCION LITERARIA

### LAS CINCO DÁDIVAS

En la aurora de la vida llegó la Buena Hada, con su cestillo de oro en las manos, y dijo al mancebo:

—He aquí mis dádivas: Fama, Amor, Riqueza, Placer y Muerte. Elige pronto. El mancebo exclamó, sin titubear:

—¡Para qué pensarlo!...

Y eligió el Placer.

Y se fué por el mundo y empezó a saborear esos goces apetecibles, que hacen suspirar á la edad moza...

Entonces comenzó á advertir que esos goces eran fugitivos y matadores de ilusión, que eran vanos é infecundos. Cada placer gustado dejábale con la mueca del hastío en los labios. Un día pensó:

—¡Cuántos años malgastados inútilmente!... ¡Si pudiese volver á elegir!

\*\*

Volviendo á aparecérselle la Buena Hada, le dijo:

—Quedan cuatro dádivas. Puedes elegir de nuevo. Mas no olvides que el tiempo tiene alas y que solo uno de mis dones es precioso.

El hombre meditó largo rato. Y eligió el Amor. No advirtió que de los párpados del Hada se desprendían dos gruesas lágrimas...

Transcurrieron muchos años, y cierta noche encontróse el hombre arrodillado junto á un ataúd en un lugar desierto. En comunión consigo mismo, murmuró:

—Uno á uno fueron yéndose y dejándome. Ahora es *ella* la que me abandona. Las penas asolaron mi espíritu. Por cada hora de dicha que me proporcionó ese traidor mercader que se llama Amor, me hizo pagarle con años de amargura... ¡Oh, maldito mil veces sea!

\*\*

—¡Elige de nuevo!—le dijo la Buena Hada.—El tiempo es gran maestro y ahora sabrás lo que te conviene. Quedan tres dádivas. Pero sólo una de ellas es preciosa.

Reflexionó el hombre, y eligió la Fama. La Buena Hada se alejó con un suspiro.

Al pasar de los años, tornó la Buena Hada. Contempló al hombre sólo y pensativo, envuelto por las melancolias de un atardecer de otoño. Y ella, compasiva, oyó sus quejas:

—Mi nombre llenó el mundo. El elogio de mis obras volaba de boca en boca. Todo me sonreía. Fui feliz un instante; un instante tan sólo. Porque luego empezó á roerme la Envidia, á denigrarme la Calumnia, á perseguirme el Odio. Después cayó sobre mí el Ridículo, que es el principio del fin. Y acabé en manos de la Compasión, que es el funeral de la Fama... ¡Oh, miseria é inanidad del Renombre!... ¿Qué eres, en suma? Al principio, blanco para los dardos del lodo, y en la hora de la decadencia, un motivo de menosprecio y compasión.

\*\*

—Vuelve á elegir—suspiró la Buena Hada, con su vocecilla cristalina.—Quedan dos dádivas. No desesperes. Ya te dije que había una verdaderamente preciosa: aún la tienes al alcance de la mano.

—¡Tienes razón—dijo el hombre.—Venga la Riqueza, que es la Fuerza incontestable. ¡Cómo habré podido ser tan ciego!... Ahora será la vida digna de vivir. Gastaré, derrocharé, deslumbraré. Los que de mí se mofaban, arrastrarán ante el oro su vileza, escarabajando en

el cieno, impotentes. Tendré todos los goces, todas las satisfacciones del espíritu y del cuerpo. Compararé la deferencia, el respeto, la estima, la adoración, cuantos opeles sentimentales puede suministrar el mercado de la vida. En verdad que ahora he de aprovechar el tiempo que antes perdí, porque era ignorante de las cosas del mundo.

Pasaron tres años. El último de ellos sorprendió al hombre en una mísera guardilla. Tiritaba; sus mejillas, hundidas, tenían el color de la cera, y vestía andrajos. Mordisqueando un mendrugo, decía:

—¡Malditas sean todas las dádivas de la Vidal... Burlas son y doradas mentiras... ¡Dádivas!... Llamémoslas préstamos. ¡Placer, Amor, Fama, Riquezas!... No sois sino disfraces temporales de estas realidades eternas: Dolor, Desengaño, Vergüenza y Miseria. El Hada habló la verdad: en su cestillo de oro, sólo una dádiva era preciosa. ¡Cuán mezquinas, despreciables é inútiles son las restantes, comparadas con la inestimable, la piadosa, la suave, la excelsa; la que ahoga en sueño sin negras pesadillas, eterno, los dolores que afligen al cuerpo, las afrentas y penas que roen el alma! ¡Ven, dádiva suprema!... Estoy fatigado y quiero descansar.

\*\*

Llegóse la Buena Hada. Traía en un cestillo cuatro dádivas. Pero faltaba la Muerte. Y el Hada murmuró:

—La di al niño predilecto de una madre. Como él ignoraba todo lo de este mundo, me rogó que eligiese yo. Tú no me invitaste á escoger.

—¡Oh, desgraciado de mí!... ¿Y qué me resta, entonces?

—Lo que ni siquiera mereciste: el venerable agravio de la Ancianidad.

MARK TWAIN.

### CENTELLEOS PARISENSSES

(Traducción para el SÓLLER)

#### UN DUELO MIXTO

Una joven feminista de Tolosa, la señorita Arria Ly, acaba de enviar sus testigos, hijas de Eva como ella, al firmante de un artículo en el que se la había aludido con demasiada inconsideración tal vez.

El pobre hombre sin duda debió responder:

—¿Supongo que el arma escogida será un alfiler de sombrero?... Conforme, pero fuera corsé, y la camisa suelta...

Esperemos que la aventura se terminará por uno ó varios matrimonios.

La Srta. Arria Ly creará, evidentemente, que al ir al Prado con un contradictor hace buen feminismo. Esta no es mi opinión. El papel de las mujeres no es descoser, sino coser... Este feminismo no es más que «masculinismo», y me parece que si hay un género malo es el género masculino en la mujer, ó recíprocamente.

Que ciertas mujeres quieran establecer entre los sexos una igualdad que, por otra parte, la naturaleza no ha previsto, allá ellas...; pero que su feminismo no cese jamás de ser femenino. Las armas de la mujer no son la espada, ni la pistola, ni el hacha de aborajar: más temibles que estos toscos juguetes son en ellas el encanto, la gracia, la finura, la paciencia... Es con estas armas que la mujer ha atacado y vencido siempre al hombre en todos los terrenos.

La verdadera feminista, la mujer fuerte que domina al sexo feo, no tiene en la mano un florete, sino un abanico...

CLEMENTE VAUTEL.

(De *Le Matin*).

### PARTE HISTÓRICA DEL "DUELO MIXTO"

Como es nuevo y curioso el hecho, no queremos privar á nuestros lectores del gusto de conocerlo más detalladamente, y por esto á lo dicho por el Sr. Clemente Vautel, añadimos:

La Srta. Arria Ly, conferenciante feminista tolosana, publicó no ha mucho un artículo titulado: «¡Viva la señorita!» en el que sostenía la tesis de que la mujer debe conservarse virgen hasta la muerte, y que el matrimonio es una cosa abominable.

El Sr. Luis Cazale, en un periódico semanal de Tolosa, preguntó entonces por qué la Srta. Ly sentía la necesidad de enlazar un estado en el cual quizás ningún mérito tenía ella de haber quedado. Y añadía:

«¿Es ella joven? ¿Es bella? ¿Ha sido galanteada? Lo ignoro, y es esto lo que importaría conocer para juzgar del móvil de su extravagante manifestación.»

El Sr. Cazale acababa haciendo insinuaciones ultrajantes que hicieron brincar á la Srta. Ly.

Por medio de una carta dirigida al señor Prudente Massat, redactor-jefe del semanario en que habíase publicado el artículo del Sr. Cazale, la Srta. Ly trató á este último de picaro y de personaje inmundo. Y añadió:

«Soy en principio enemiga del duelo y tengo interés en declararlo públicamente; pero me veo compelida á apelar á él porque queda todavía en nuestros días como medio supremo para resolver una cuestión de honor. Acabo de enviar, pues, mis padrinos—las Srtas. Léal y Pugibet—al Sr. Cazale para pedirle una reparación por las armas, y espero que las primeras balas cambiadas en honor del feminismo no han de serlo sin resultado.»

Las Srtas. Léal y Pugibet no pudieron ver al Sr. Cazale, que navega actualmente hacia el Senegal. El Sr. Prudente Massat, por su parte, le emprendió igualmente contra la Srta. Ly en un nuevo artículo; entonces la valerosa feminista se vuelve contra él y le envía á las señoritas Léal y Pugibet.

El Sr. Massat, con fecha 28 de Agosto último dirigió una carta á estas señoritas, de la que traducimos el párrafo esencial:

«Muy formalmente rehúso batirme con una mujer, ó mejor dicho exponerme inútil pero galantemente á sus golpes. La Srta. Arria Ly no tendrá esta satisfacción, ni siquiera la de poderme calificar de cobarde. Que busque y descubra un servidor fiel que quiera sustituirla sobre el terreno. Solo con esta condición consentiré á cambiar una ó varias balas en honor de *Masculinas*».

Las Srtas. Léal y Pugibet, por su parte, dirigieron á su clientela la reseña de su entrevista con el Sr. Massat.

«Por de pronto—dijeron—el Sr. Massat declaró que aceptaba batirse, después cambió de opinión y declaró, pálido y tembloroso, que no iría sobre el terreno.»

La Srta. Arria Ly respondió á sus «testigos» por medio de una carta extremadamente violenta. Dijo que su adversario se retira porque sabe es ella muy temible á pistola, le trata varias veces de cobarde, y añade que «cuando un hom-

bre ha tenido la cobardía de tratar públicamente como él lo hizo á una joven irreprochable, se coloca por debajo de la bestia al rehusar exponerse á las balas de la que, para vengarse de un tal ultraje, expone ella misma su vida».

Esto es todo. Ya conocen, pues, nuestros lectores la historia de ese «duelo mixto» que no llegó á verificarse, pero del que se ha ocupado el espiritual colaborador de *Le Matin*, conforme se ha visto, en el articulito que hemos traducido para los «Centelleos parisienses» del número de hoy.

### LAICISMO

A la protesta viviente, general, unánime del cristiano pueblo de Sóller contra estos políticos que, mediante las escuelas laicas, tienen por objeto sustituir en la conciencia de los hijos los dogmas sagrados de la Religión por los «dogmas» revolucionarios, quiero unir la mía, aunque humilde.

Ya no debiera decir más, porque se ha predicado bastante contra las funestas consecuencias que al individuo, á la familia y á la sociedad acarrea la enseñanza anticristiana. Pero permítame que funde mi protesta en una bellísima página del sabio Obispo de Vich, Dr. Torras y Bages, que es una de las primeras figuras en el Episcopado español y en las letras patrias. Aprendan los padres de la noble ciudad de Sóller:

«Convertir la escuela en un aprendizaje de gramática, cuentas y geografía, prescindiendo de la educación moral, no es hacer obra humana; es dar aptitudes externas, muy convenientes al alumno, pero no es modelar al hombre, es atender á los accidentes y descuidar la substancia, y con este sistema es muy fácil que se produzca el desequilibrio humano. El desarrollo de nuestras aptitudes ha de correr paralelamente con el desarrollo de nuestra conciencia. El hombre sin conciencia, es un bruto, y el hombre sin conciencia, instruido y hasta sabio, es un bruto más dañino, porque para efectuar el daño, y para extender el mal, cuenta con más recursos, refina los procedimientos, y si es elocuente, reviste el crimen de tal elegancia de formas, que llega á obtener el aplauso de las multitudes sencillas. Estamos seguros de que el lector de alguna práctica en la vida social, encontrará ejemplos que confirmarán la verdad de nuestras afirmaciones.»

Un hombre instruido, pero no educado, es más infeliz que el simplemente ineducado; es un ser débil, más expuesto á sugerencias y vértigos, porque se encuentra en un horizonte más amplio y dilatado, vive en una desproporción, que no siente el hombre que posee solamente una instrucción rudimentaria. Por esto en materia pedagógica debería ser un aforismo: á mayor instrucción mejor educación; á mayor desarrollo de la inteligencia mayor finura de conciencia. Es decir lo contrario de la escuela neutra. Separar la educación de la instrucción, es una obra inhumana, que por fuerza ha de producir monstruos, seres desequilibrados, infelices sin remedio, á los cuales no se ha provisto, en la hora de su formación, de lo que más se necesita en el camino de la vida, en el mar del mundo: la brújula de la conciencia moral, sin la cual es imposible dominar nuestras tempestades internas y evitar los naufragios. (*El hombre mutilado por la escuela neutra*, p. 56-58).

Mediten los padres de familia las verdades prácticas que esta página áurea encierra, y juzguen si es ó no conveniente enviar los hijos, dignos de mejores maestros, á escuelas por naturaleza disolventes.

J. B.

Palma 12-9-911.



EN LA LEJANÍA

## RECUERDOS DE MALLORCA

En la región de nuestro pasado, ¿cuáles son las impresiones que subsisten, que son duraderas y definitivas, y cuáles son las que se esfuman, se desvanecen, desaparecen en la lejanía? Hay una lucha entre nuestros recuerdos, como entre todas las cosas y seres del universo; cuando volvemos la vista hacia el remoto horizonte de nuestros días pasados, sólo vemos en él unos pocos detalles, unos pocos rasgos de las cosas, que han sobrevivido entre muchos detalles y rasgos, y que poco a poco van agrandándose, absorbiendo todo lo que les rodea, hasta hacerse luminosos e indelebiles. Así—como ha notado Guyau—cuando volvemos á un país del cual salimos hace tiempo, vemos que nuestra visión, la que habíamos conservado en nuestro espíritu, es superior á esta realidad que ahora volvemos á tener ante los ojos; y cuando trasponemos de nuevo los umbrales de la casa que habitamos siendo muchachos, nos sobrecoge la impresión de su angostura y pequeñez. Y de aquí una leve, una íntima, una inefable melancolía que envuelve todo nuestro ser cuando nos percatamos ante este paisaje y en esta casa de que aquellas sensaciones que experimentamos aquí durante nuestros años de adolescencia ó de juventud no los volveremos á experimentar jamás. Definitivamente, irremediamente, algo profundo é intenso de nuestro ser ha desaparecido para siempre...

Volvamos de cuando en cuando la vista á nuestro pasado; acariciemos nuestros recuerdos. Los viajes, las visitas á los museos, los paseos por las viejas ciudades, las charlas con labriegos y con artesanos de vetustos oficios, nos darán materia para esta silenciosa evocación de aspectos y matices de lo que duró un momento en nuestra vida. Desde la mesa en que escribo estas líneas, al detenerme un instante en mi tarea, veo tierras de España, ciudades de España, hombres de España, paisajes de España, que suscitan en mí un profundo afecto. ¿Por qué al hacer esta requisa mental me detengo ahora con predilección en la lejana tierra balear? Otras veces mi delectación ha tenido por objeto la tierra aragonesa—la noble y dura tierra de Gracián y de Goya;—ó el paisaje áspero y grandioso, elegantemente sobrio, de Toledo; ó la espiritual llanura de Avila—hinchida de recuerdos de la gran mujer;—ó las montañas granadinas ó cordobesas; ó las estepas manchegas—también rebosantes del espíritu de otro gran español, imaginario, pero más fecundo y vivo que si fuese real.

Ahora Mallorca ocupa todo el campo de mis recuerdos; mis recuerdos de este bello país no son tan lejanos que el tiempo—como decíamos antes—los haya á la hora presente magnificado. No, estoy seguro de que la realidad corresponde exactamente á mi evocación. Entre estos recuerdos *siento*, primero, mi estancia en el barco que me había de llevar á la isla; para quien vive constantemente tierra adentro, lejos de las costas, allá en lo alto de una meseta, á seiscientos metros sobre el nivel del mar, en este momento de verse en un barco, sobre el agua, con la inmensa llanada marina enfrente, hay una sensación indefinible. Si sois artistas, si os preocupáis algo de las cosas del espíritu, en este primer instante en que el barco inicia su marcha, y luego cuando ya ha quedado atrás la tierra y tenéis por todos lados la inmensidad; en estos instantes, repito, sentireis la necesidad de guardar un profundo silencio y de recogeros sobre vosotros mismos. El mar, lo infinito, las olas que van y vienen incesantemente, perpetuamente, eternamente... ¿no hay aquí, en esta inmensidad que ahoga nuestra pequeñez, y en este movimiento eterno de las olas, siempre iguales, siempre distintas, materia para meditar un momento?

Veo luego el crepúsculo vespertino sobre el mar, la lejana luz divina del horizonte que se vá apagando; las estrellas que comienzan á parpadear en lo alto; las luces del barco que brillan en la obscuridad de la noche. Y á la mañana siguiente, siento las primeras horas frescas, espontáneas y fuertes del día: horas para gozar en su plenitud de un libro, de un cuadro ó de un fragmento de música; para escribir, para pintar, para exteriorizar, en fin, la personalidad, ecuanime y sosegada, en una obra de arte.

Veo en Palma una calle llena de tiendas y tiendecillas de peroceros y de ori-

ves; estos buenos maestros y oficiales de mano que labran el oro y la plata, están atentos en sus talleres y en sus mostradores; en los escaparates de sus tiendas mis ojos buscan esas obras sencillas, casi toscas—arracadas, tumbagas—que han de constituir un recuerdo, un instante de felicidad, en una vida humilde. ¡Oh nobles plateros y aurífices mallorquines que golpeáis con vuestros martillitos sobre el oro y la plata como hace quinientos años golpeaban en este mismo sitio, vuestros antecesores, para labrar las mismas piezas, que habían de ser vendidas á las mismas gentes sencillas!

Veo, camino de Valldemosa, desde un alto balcón, formado á un lado del camino, un panorama de mar inmenso; abajo, al pie del alto mirador, un espeso bosque cubre la tierra; luego surgen los rudos acantilados; después, el mar se extiende hasta la lejanía infinita. Y lo inolvidable, lo maravilloso, lo que nos sorprende de admiración, son los colores que en este crepúsculo de la tarde tienen las aguas del mar inmediatas á las negras rocas. Nuestra vista se posa en un magnífico cabrilleo de colores: á trechos el mar es azul; á trechos, verde; más lejos de un morado intenso, soberbio. Va cayendo la tarde; cuando el sol está próximo á ocultarse, bajo el cielo radiante, sin nubes, nuestros ojos, desde este mirador de Son Marroig, contemplan como la gama coloreada del mar se va reduciendo á dos colores solos: el violeta y el oro. Todo es violeta y oro en este mar tranquilo; un profundo silencio envuelve la campiña...

Veo, en un alto que hacemos en el camino hacia Sóller, una casa de labor, blanca y clara. La puerta es baja, ancha y arqueada; en el zaguán empedrado de menudos guijos, hay un caballete con un gran cuadro comenzado. Unas higueras pomposas, frescas, ponen su hojarasca al rededor de la casa, hacen resaltar sus ojos claras sobre la blanca cal de las paredes. En esta casa, lejos de los tráfigos mundanos, vive temporalmente un pintor con su mujer: no un pintor famoso, conocido, sino un novicio en el arte, un pintor que comienza ahora y qué lucha de la mañana á la noche con la línea y con el color. Una profunda simpatía nos lleva hacia estos artistas que comienzan, llenos de esperanza y de entusiasmo. ¿Llegarán á la obra maestra? ¿No llegarán? ¿Habrá horas de más intensa vida que estas horas de la juventud de un poeta, de un pintor ó de un músico? Y ¿qué cordialidad tan honda no merecerán las mujeres de estos artistas—como la de este pintor—que tienen fe en ellos, que les alientan, que les consuelan y que viven con ellos en la soledad y en la pobreza? ¡Noble lucha, la lucha desinteresada, generosa, llena de dolores y de angustias, por el color y por la línea, por el ritmo ó por el sonido!

Veo, en fin, en esta hora de evocación de las pasadas sensaciones mallorquinas; veo la casa vasta, inmensa, de mi amigo Sureda en Valldemosa; una casa con anchas y asimétricas estancias; con cien pasillos, con cien cuartitos y alcobas, con cien escaleritas estrechas y sombrías; con muebles viejos, con relojes de cuco, con fanales de vidrio sobre la muchedumbre de cómodas que se ven en los incontables gabinetes. La noche ha llegado; una campana suena el «Angelus». Los doscientos salones, gabinetes y pasillos de la casa están en silencio. Me duermo con sueño dulce, reparador...

AZORÍN.

San Sebastián, septiembre 1911.

## EXPIACIÓN

España atraviesa de nuevo momentos difíciles y muy parecidos á los que en el verano y otoño de 1909 amargaron la vida del Gobierno conservador y causaron al fin su caída *gracias* al incomprendible proceder de los liberales. Algunas cabilas del Rif han atacado las fuerzas que se hallan más allá de Melilla, á orillas del río Kert; en Bilbao, Asturias, Málaga y otros puntos de la Península se declaran huelgas con carácter revolucionario; y la influencia de España en Marruecos está á merced de las negociaciones franco-alemanas. Y todo, cuando España se disponía á enviar tropas á Ifni, terrenos situados al Sur del África,

frente á Canarias, reconocidos como nuestros en reciente tratado.

En estas circunstancias, ha sido objeto de muchos comentarios el artículo que, con el título «Expiación», publica «La Epoca» y del cual entresacamos los siguientes párrafos:

«Fué el señor Canalejas de los políticos que con más viveza, con más pasión y con más injusticia atacaron al gobierno conservador siempre que los agentes de la autoridad tuvieron que hacer uso de las armas para establecer el orden perturbado ó rechazar criminales agresiones; fué el señor Canalejas el que, olvidando por completo los intereses de la patria y desconociendo las exigencias del honor nacional, alentó con más rudeza que nadie aquellas tristes, vergonzosas excitaciones de los elementos revolucionarios internacionales contra el embarque de tropas para Melilla; fué el señor Canalejas el que se complació en presentar á los gobernantes cubiertos de sangre, y el que no contento con ir del brazo de los «sin patria» á crear toda clase de dificultades á los poderes públicos y con arrastrar por tan insensato camino la débil voluntad del señor Moret, habló de oponer la dinamita á los maüseres, condensando acaso en esta frase todo el programa de todas las rebeldías.

Hoy el señor Canalejas ocupa el poder y se ha visto obligado á fusilar en Valencia y en el «Numancia», y sus agentes han tenido que ensangrentar los campos de San Martín del Rey Aurelio y las calles de Peñagos y una y otra vez tiene que recurrir al empleo de la fuerza en Zaragoza y en Bilbao y que suspender las garantías constitucionales.

Y como esto fuera poco, se vé sorprendido por los sucesos de las orillas del Kert, y luego, cuando á grito herido proclama que todo ha sido una falsa alarma y la paz está asegurada en Melilla, no tiene más remedio que enviar precipitadamente refuerzos, y lo hace en forma de la que, por patriotismo, no queremos ocuparnos.

Tiene una buena prensa, una prensa cuya benevolencia juzgaba no ha mucho con meritoria ingenuidad, un periódico también benévolo, «El Mundo»; pero aunque ahora no se agoten los titulares, ni los diarios del trust presenten cubierto de sangre al hombre que dirige los destinos del país, aunque tienda el manto protector de su silencio sobre todas las desgracias y sobre todos los errores del gobierno, no es posible que esa benevolencia que otros explican, pero que nosotros no queremos explicarnos, acalle el grito de la conciencia del señor presidente del Consejo, ni quepa que éste, cuando serenamente examine su situación, deje de estimar cuanto le ocurre como merecida expiación de su conducta de otros días.

Por fortuna para el presidente del Consejo, ahora no hay un Canalejas en la oposición, ahora no hay un político que titulándose monárquico se una á los revolucionarios para excitar al pueblo contra el poder público ni ex ministros que nieguen recursos para la guerra, ni monstruosas coaliciones que no teman poner en peligro los más altos intereses; por el contrario, el gobierno sabe que para sostener el principio de autoridad, para mantener el orden social, para hacer frente á todas las rebeldías, para sacar incólume el nombre y el prestigio de la patria, para todo eso, nosotros, los odiados adversarios, los hombres á quienes se combatió tan inicuaente, nosotros estamos resueltamente á su lado, porque á nosotros nos importa poco el nombre y los antecedentes de los que gobiernan y solo atendemos á los grandes intereses del país.

¡Pero qué terrible expiación la del señor Canalejas! ¡Y qué amargura debe sentir al por lo que él tiene necesidad de hacer y la conducta que con él se observa y compararla con lo que él hizo en circunstancias que tienen alguna analogía con las presentes!»

## Crónica Local

En nuestro último número, al comentar el asunto sobre la desinfección de buques, que no puede realizarse en el puerto de Sóller por falta de los correspondientes aparatos, dijimos que la Sanidad Marítima de éste tenía Médico habilitado, y lo afirmábamos con toda sinceridad por haber tenido ocasión de ver el título que posee el señor Enseñat. Pero ahora resulta que se han renovado Reglamentos y que las cosas han variado de estado. He aquí lo que dice *La Almudaina* sobre el particular:

«Ante la rectificación que de esta noticia hace el SOLLER, visitamos ayer al referido señor Berga, quien nos ratificó la noticia por nosotros publicada añadiéndonos:

El puerto de Sóller ni siquiera figura en el Cuadro de división territorial de Sanidad Marítima de estas islas y claro está que careciendo como carece de Estación marítima local, no puede tener Médico habilitado.

Nos enseñó el Reglamento de Sanidad en el que figuran como estaciones de 1.ª clase la de Palma y la de Mahón; de segunda la de Ibiza y como puertos con estaciones locales los de Porto-Colon, Alcudia, Manacor y Andraitx.

Figura también el de Ciudadela.

Puede, nos dijo, que al Médico don Amador Enseñat se le llame Médico habilitado, desde antes del Reglamento de Sanidad exterior vigente, pero este nombramiento está caducado, y tanto es así que precisamente estos días el señor Gobernador ha indicado la conveniencia á la Dirección general que se declare estación sanitaria el puerto de Sóller y ha propuesto para el cargo de Médico habilitado al referido señor Enseñat.»

Por otra parte, el señor Gobernador civil de la provincia, al hablar con los periodistas palmesanos nombróles las estaciones sanitarias que existen en Baleares, entre las que no figura Sóller. «Por lo tanto—díjoles—aquel puerto no puede legalmente tener aparatos de desinfección. Para tenerlos precisa que sea declarado estación sanitaria.»

«El nombramiento de médico habilitado de que está dotado el puerto de Sóller, equivale—dijo el señor Gobernador—á tener una autoridad médica para certificar si las personas están ó no en buen estado de salud, pero de ninguna manera para desinfectar buques, ni cargamentos ni á las propias personas.»

\*\*

De todo lo transcrito se desprende una cosa: el lamentable abandono en que el Estado tiene á nuestro puerto. Porque no otra cosa significa el que á pesar de la importancia del puerto de Sóller, de su tráfico constante, de registrarse semanalmente entradas y salidas de vapores, de funcionar en él una Aduana y una Ayudantía de Marina y de considerársele, en fin, el segundo puerto comercial de Mallorca, no figure en el cuadro de división territorial de Sanidad Marítima de estas islas.

Repetimos que precisa se ponga á la Sanidad Marítima del puerto de Sóller á la altura que en justicia le corresponde y en apoyo de este logro deben trabajar las fuerzas vivas y corporaciones de esta ciudad.

Y reciba el Gobernador civil de la provincia nuestro aplauso más sincero por cuanto haya hecho y haga para que sea declarado el puerto de Sóller estación sanitaria.

El domingo por la noche emprendió viaje para Barcelona y Cete el vapor de esta matrícula «Villa de Sóller», llevándose variados efectos y buen número de pasajeros.



El citado buque saldrá de Barcelona esta noche para Palma, en donde recibirá la desinfección ordenada por las autoridades y luego regresará á nuestro puerto.

Muy animada se vió la fiesta callejera que los vecinos de la Alquería del Conde celebraron el sábado y domingo últimos. Especialmente en este día el tránsito se hacía imposible tanta era la aglomeración de gente.

Hubo baile al estilo del país y música por la banda que dirige don Mateo Galmés.

La iglesia del citado lugar fué muy visitada, por celebrarse también en dichos días solemne fiesta religiosa en honor del Dulce Nombre de María.

El Ayuntamiento de esta ciudad ha acordado señalar el día 24 de Octubre próximo para la celebración de las subastas de arriendo, durante el año 1912, de los derechos municipales impuestos sobre ocupación de la vía pública y sobre la matanza de reses en el matadero.

El tipo que ha fijado para la subasta de ocupación de la vía pública es de 3.250 pesetas y de 6.500 pesetas sobre la del matadero público de reses, no admitiéndose ninguna proposición inferior á dichas cantidades.

Desde hace algunas semanas se trabaja en la construcción del último tramo de verja que falta para circuir la iglesia parroquial en las calles del Príncipe y Santa Bárbara.

La obra de referencia se encuentra muy adelantada y puede ya apreciarse la utilidad de la mejora con sólo examinar la latitud que tendrán en lo sucesivo dichas calles.

El tiempo que ha reinado durante este verano ha favorecido grandemente la cosecha de higos, según las noticias que se reciben de los pueblos del llano de la isla.

Esto dará pie á que este año se confeccionen en Sóller grandes cantidades de cajones de higos pasos para luego remitirlos á Francia, pues la abundancia en la cosecha hace esperar que dicho fruto no alcanzará los elevados precios del año anterior.

En la sesión celebrada por el Ayuntamiento el viernes de la anterior semana, se dió cuenta de una solicitud que varios vecinos de la calle de la Rosa le elevan, en súplica de que la fabrica de tejidos mecánicos de don Sebastián Pizá, donde recientemente ocurrió un incendio, sea puesta en mejores condiciones de funcionamiento ó trasladada á otro local adecuado, dada la estrechez del que actualmente ocupa.

La Corporación municipal acordó pasar la solicitud á informe del señor Inspector provincial del Trabajo.

El jueves fué nuestro huésped el señor Gobernador civil de esta provincia don Agustín de la Serna, quien vino en automóvil en compañía de su distinguida esposa y de los señores Marqueses de Castell Florite, en honor de quienes se hacía la excursión.

Había salido de Palma por la mañana, deteniéndose en Valldemosa y Miramar. En este bello sitio, que recorrieron, fueron recibidos por el Archiduque don Luis Salvador.

Su llegada á Sóller fué á las dos, en el hotel «La Marina», en donde se les sirvió exquisita comida. Las autoridades civiles y militares pasaron á dicho hotel para saludar y ofrecer sus respetos á la primera autoridad civil de la provincia.

Los distinguidos visitantes regresaron á Palma al atardecer, muy complacidos

de la excursión y de las atenciones recibidas durante el viaje.

Procedente de Valencia llegó ayer á este puerto el vapor «Ciudad de Mahón».

Después de haber realizado las operaciones de descarga y carga y una vez tomado un número regular de pasajeros, salió dicho buque á las cinco directamente para Cette, habiendo dejado de hacer escala en Barcelona por no tener que sufrir cuarentena á su llegada al citado puerto francés.

Los Congregantes Marianos han practicado en el transcurso de esta semana los ejercicios espirituales, asistiendo en su totalidad y con ejemplar atención y compostura á las instrucciones que el celoso director P. Viladevall, con un profundo conocimiento del corazón de la juventud é insuperable competencia en adaptar las materias á un auditorio de esa índole, ha desarrollado en el transcurso de los mismos. Los Congregantes quedan satisfechos y mejorados y sintiendo más arraigadas en su corazón las bellas y sublimes enseñanzas de la fe.

En la mañana de hoy se han unido en el indisoluble lazo del matrimonio la distinguida señorita doña María Mayol Xumet y don Pedro Sampol Guardiola, 2.º Teniente del Regimiento de Infantería de Palma n.º 61.

La ceremonia se ha celebrado ante el altar de la Purísima Concepción de nuestra iglesia parroquial, habiendo bendecido la unión el Rvdo. don Bernardo Oliver, Vicario.

Han sido padrinos, por parte del novio, los señores don Bernardo Costell, Capitan del mismo Regimiento y don Antonio Mora, Teniente del puesto de Carabineros de esta ciudad. Vestían ambos, lo mismo que el novio, relucientes uniformes.

Han apadrinado á la novia, que lucía hermoso traje negro, su padre D. Juan Xumet y el propietario don Antonio Serra Ripoll.

Los numerosos invitados que han asistido á la ceremonia han acompañado luego á los noveles esposos hasta su domicilio, en donde se ha servido espléndido lunch.

Deseamos á la joven pareja toda suerte de felicidades en su nuevo estado.

Hoy y mañana celebran su fiesta callejera los vecinos de las calles de San Bartolomé, Cocheras y Buen Año.

Amenizará ambas veladas la banda que dirige don Mateo Galmés, y mañana por la tarde habrá carreras de niños, suelta de globos aerostáticos y música por la misma banda.

Dichas calles han sido profusamente adornadas con papelitos de los colores nacionales, y estarán, en ambas noches iluminadas por medio de la electricidad.

Los vecinos de Biniaraix celebran otra vez fiesta callejera.

Habrà baile al estilo del país hoy y mañana, y lo amenizará la banda de música del señor Márqués.

La temperatura, en la presente semana, ha sido más agradable y benigna que en las anteriores, pues la máxima, á la sombra, no ha pasado de 29 grados y la mínima fué de 13 y décimas, debido, sin duda alguna, á las frescas brisas de Levante, que dieron señales de vida durante algunas horas, sin que faltaran después las del bochornoso Mijorno.

De lluvias, á pesar de habernos visto amenazados de ellas y de haberlas sentido, casi, sobre nuestras cabezas, no ha caído ni una sola gota, y no hay que dudar que sería muy bien recibida, espe-

cialmente por la cosecha de aceitunas, que está pasando uno de los críticos momentos.

Por un artículo publicado en un diario palmésano hemos venido en conocimiento de que hace algunas semanas ocurrió un hecho reprobable en esta ciudad, del que no teníamos noticia.

Parece que un joven clérigo y un estudiante, en representación de la iglesia parroquial, hacían, algunos días antes de la fiesta de San Bartolomé, como de costumbre, la cuestación pública, con el fin de poder celebrar con más solemnidad las Cuarenta Horas en honra del patrono del pueblo. Al hallarse en la calle de Real, y sin que se le hubiera pedido ni indicado nada, un obrero albañil, de unos 24 años, se tomó la libertad de insultar á los postulantes y proferir palabras blasfemas ante su presencia.

Puesto el hecho en conocimiento del Sr. Esteva, Ecónomo, éste lo denunció al Juzgado. El delincuente confesó su falta y el Juez señor Deyá le impuso el debido correctivo.

La blasfemia, que es una grave falta de educación y es además castigada por la Iglesia, está desgraciadamente bastante estendida en esta ciudad. Bueno sería que reflexionaran los blasfemos el triste papel que ante la sociedad representan al lanzar esas palabras injuriosas contra Dios y los santos que hieren vivamente los sentimientos de los creyentes. Y bueno fuera también que las autoridades locales demostraran algún interés en castigar la blasfemia, cuya prohibición está sancionada por las mismas leyes que nos rigen.

El lunes próximo, á las siete y media de la noche, darán principio en el «Fomento Católico» las clases á la escuela nocturna gratuita.

Llamamos la atención sobre el anuncio del «Ferrocarril de Sóller», que publicamos en otro lugar del presente número, relativo á la subasta de varias nuevas obras que han de practicarse en la estación de Sóller.

Sabemos que en breve se subastarán también las obras de la estación de *Son Sardina*.

Los trabajos en nuestra línea férrea continúan practicándose con actividad. El puente de hierro que atraviesa el camino de la Torrentera quedará en breve terminado. En el torrente siguen trabajando dos brigadas, para las obras que con el fin de cubrir parte de dicho torrente se empezaron hace varias semanas.

El tendido de la línea llega hasta el túnel número 8, habiendo tenido que paralizarse los trabajos en dicho sitio, por no haber quedado aun terminado un terraplen que existirá á la salida del mencionado túnel, en la finca *Monreals*.



## Sección Necrológica

En la madrugada del lunes entregó su alma á Dios la anciana señora D.ª Francisca Ferrá Colom, víctima de larga dolencia sufrida con cristiana resignación.

El cadáver de la finada fué conducido al cementerio el mismo día por la noche y el martes se celebraron en la iglesia parroquial solemnes exequias en sufragio de su alma. A uno y otro acto asistieron muchos amigos y conocidos de la familia.

Descanse en paz el alma de la señora Ferrá y reciban sus hijos, hermano, hermana y demás personas que la lloran nuestro muy sentido pésame.

## Cultos Sagrados

*En la iglesia parroquial.*—Mañana domingo, día 17. A las nueve y media de la mañana Prima y Tercia y seguidamente la Misa mayor con sermón por el Rvdo. Sr. Ecónomo. A las dos y media de la tarde explicación del Catecismo y acto de coro.

Martes, día 19. A las seis de la mañana se practicará el ejercicio dedicado al glorioso Patriarca San José.

*En la iglesia del Ex-convento.*—Hoy sábado, al anochecer se cantarán Completas, en preparación á la fiesta de Ntra. Sra. de los Dolores.

Mañana domingo, día 17.—A las nueve y media, expuesto el Santísimo, se cantarán Tercia y la Misa mayor, en la que hará el panegírico de los Dolores gloriosos de Nuestra Sra. el elocuente orador sagrado Reverendo P. Antonio Viladevall S. J. A las cinco de la tarde, se concluirá el Septenario, con exposición y sermón por el Dr. D. José Pastor Pbro. Después de la Reserva, por ser el día de la impresión de las sagradas llagas de San Francisco, se dará la Absolución general con indulgencia plenaria á los Terciaros.

*En el oratorio del Hospital.*—Mañana domingo, á las siete y media, habrá misa de Comunión general con plática por el Reverendo P. Viladevall, y terminada ésta, se dará la bendición apostólica, quedando concluidos los ejercicios espirituales. Por la tarde, á las cinco, expuesto el Sagrado Copón, se rezará el rosario y se hará la plática de despedida por el mismo orador.

## Registro Civil

### NACIMIENTOS

Varones 1.—Hembras 4.—Total 5.

### MATRIMONIOS

Día 10.—Antonio Serra Pascual, soltero, con Antonia M.ª Canals Arbona, soltera.

Día 16.—Guillermo Sastre Sastre, soltero, con Catalina Frau Enseñat, soltera.

Día 16.—Juan Ferrá Darder, viudo, con María Oliver Palou, soltera.

Día 16.—Pedro Sampol Guardiola, soltero, con María Mayol Xumet, soltera.

### DEFUNCIONES

Día 11.—Francisca Ferrá Colom, de 72 años, viuda, calle de San Bartolomé.

## Movimiento del Puerto

### Embarcaciones fondeadas

Día 13.—De Cette y Barcelona, en 1 día, vapor Ciudad de Mahón, de 540 ton., cap. don Domingo Picornell, con 19 mar. y efectos.

Día 15.—De Málaga, en 6 días, pailebot Providencia, de 74 ton., patrón A. Bernat, con 7 mar. y efectos.

Día 15.—De Málaga, en 6 días, jabeque S. Miguel, de 48 ton., pat. A. Vicens, con 4 mar. y efectos.

### Embarcaciones despachadas

Día 10.—Para Barcelona y Cette, vapor Villa de Sóller, de 191 ton., cap. don G. Calafell, con 17 mar. y efectos.

Día 13.—Para Valencia, vapor Ciudad de Mahón, de 540 ton., cap. don D. Picornell, con 19 mar. y efectos.

## Ferrocarril de Sóller

La Junta de Gobierno ha acordado abrir un concurso público para la construcción de las cocheras y retretes de la estación de Sóller. Los planos y pliego de condiciones estarán de manifiesto en las Oficinas de esta Sociedad todos los días laborables, admitiéndose pliegos, para dicho concurso, hasta las 11 de la mañana del jueves 21 del actual.

Para estos edificios deberán fijar el precio los concursantes, especificando la clase de materiales que se proponen emplear en los arístones, fajas y cornisas, pues el pliego de condiciones permite el empleo del ladrillo y el de la sillería de Porreras.

Las obras serán adjudicadas al mejor postor, quien deberá tenerlas terminadas el 1.º de diciembre próximo.

Sóller 15 de septiembre de 1911.—El Director Gerente, Jerónimo Estades.

## Administración de Correos

Habiendo de procederse al nombramiento de un Cartero Supernumerario de conformidad con el Reglamento de Cartería de fecha 21 Diciembre de 1904, se publica este anuncio para conocimiento de las personas á quienes pueda interesar.

Sóller 12 Septiembre 1911.—El Administrador, Antonio Colom.



## CONCENTRACIÓN

Así como es altamente beneficiosa para un país la división de la propiedad y sobre todo la división de cultivo, resulta pernicioso la división en los cultivadores.

Está bien probado que más rico es un país cuanto mayor es el número de personas que se dedican al cultivo de las tierras; si éstas están en manos de muchos, producen considerablemente mucho más, porque cada cultivador dedica á ellas todos sus esfuerzos, toda su inteligencia y todo su capital. En cambio, el que tiene á su cuidado inmensas extensiones de terreno, sea propietario, sea cultivador, no puede en manera alguna sacar de ellas todo el producto que puedan dar, porque no le basta el capital, no le basta el tiempo ni encuentra todo el personal que necesita; factor éste el más principal dada la corriente de emigración iniciada y el aumento gradual en el precio de los jornales.

Las corrientes modernas alejan de la tierra á sus propietarios y hasta á sus cultivadores para concentrarlos en las grandes urbes. La envidia de los pequeños propietarios y labradores hacia esos pocos que en el mundo existen favorecidos por la fortuna, consiguen que haciendo esfuerzos sobrehumanos, llenen las universidades, las academias y todos los centros docentes de personal muchas veces inepto, que acuden famélicos á esos concursos para plazas dotadas por el Estado con sueldos miserables, en espantosa desproporción, pues ha llegado el caso de que para cubrir 25 plazas se han presentado dos mil aspirantes.

Comprendemos que para tener cariño á la tierra hay que haberla conocido y que para atraer á ella al cultivador y sobre todo al bracerero, hay que halagarle ofreciéndole parte en los beneficios, lo cual nos parece fácil, pues hay diferentes formas de contrato que pueden conseguirlo.

Esta división de cultivo que consideramos tan favorable para los intereses comunes de los agricultores, resultaría por contra perjudicial, si cada cultivador de por sí pretendiese imponer los precios á sus productos, obtener por sí solo los recursos necesarios, singularizar, en fin, su gestión administrativa. Para esto se requiere el concurso, la agrupación, y cuanto mayor sea ésta mejores serán los resultados que se obtengan. Así, pues, en nuestra provincia y particularmente en nuestra isla, de tan corta extensión, es donde creemos que ha de tener mayor aplicación la unión de las clases agricultoras. En la Cámara Agrícola oficial, que es la que está más en contacto con los poderes públicos dado su carácter de oficial, caben, metafóricamente hablando, todos los agricultores de la isla. Reunidos todos en un solo pensamiento, el de lograr el mejoramiento de la clase agricultora, tendríamos fuerza bastan-

te para recabar de los Gobiernos todas las mejoras necesarias para el país y nuestra agricultura sería de las más florecientes de España.

No es nuestro ánimo combatir estas Cajas rurales, Sindicatos agrícolas, Bancos agrícolas, círculos de labradores, etc., sino muy al contrario, aunar todos sus esfuerzos, hacer de todas esas entidades un núcleo poderoso que trabaje al unísono de esta Cámara. De esta manera creemos que seremos algo, que no seremos nunca postergados y haremos ver que la clase agricultora merece más atenciones de las que hasta ahora ha venido disfrutando.

FELIX PONS.

## Crónica Balear

## Palma

Desde hace algunos meses existen casos de fiebres tifoideas en esta capital. Al principio eran de carácter benigno y los casos aislados, pero han ido aumentando en tan gran número que la propagación tiene alarmada al vecindario.

A pesar de ello, la limpieza por calles y plazas resulta tan deficiente y descuidada como antes, notándose también la carencia de agua.

Después de haber permanecido una corta temporada en Mallorca, el lunes regresó á Barcelona el Capitán General de aquella región don Valeriano Weyler.

El martes por la tarde salió para Canarias, á bordo del trasatlántico *Miguel M. Pinillos*, el catedrático que ha sido hasta ahora de este Instituto don Baltasar Champsaur, que va á posesionarse de su igual destino en el Instituto de aquel archipiélago.

Ha sido nombrado, por S. M., Canónigo de esta Santa Iglesia Catedral Basilica, en la vacante por defunción del M. I. Sr. don Luis Gamandí y Thomás, el Lic. D. Juan Garau y Vila, Profesor de Teología Dogmática y Fiscal Eclesiástico de la Diócesis, que ocupaba el primer lugar de la terna formulada después de las últimas oposiciones.

El sábado regresó de Tetuán don Nicolás Brondo, socio de la razón social «Juan Muntaner y C.<sup>ta</sup>»

El señor Brondo ha manifestado que había adquirido un espacioso local en la calle de Luneta, una de las principales vías de la población y que está situada en las inmediaciones de la Plaza de España.

Añadió el señor Brondo, que al frente del nuevo establecimiento está un inteligente mallorquín que juntamente con el señor Brondo hace unos veinticinco días pasó á aquella población y que los dependientes que han de servir la nueva tienda también serán mallorquines, los cuales debían salir ayer, viernes, para Tetuán.

El nuevo negocio implantado será de productos generales de Baleares, habiéndose ya

embarcado una buena partida de ellos para surtir el nuevo establecimiento.

El señor Brondo tiene fundadas esperanzas en la prosperidad y engrandecimiento del nuevo negocio, pues Tetuán además de contar con muchos españoles, es una población rica y una plaza comercial importante.

Según ha manifestado el Sr. Brondo, en aquella población africana solo había un negocio de mallorquines, por cierto muy importante, el de la manufactura, elaboración y expendición de tabacos.

El señor Brondo ha dicho que está altamente satisfecho del Director general de Obras públicas señor Armiñán y del Consul de España señor Torres, por las facilidades que le han proporcionado para la implantación del nuevo establecimiento.

El Ayuntamiento de esta ciudad ha acordado conceder un donativo de 300 pesetas al Ayuntamiento de Vendrell, en cuya población causa estragos y deja sumidos en la miseria á muchas familias una enfermedad contagiosa.

El Ayuntamiento de Palma ha sacado á pública subasta los solares resultantes del derribo del baluarte del Socorrador y cortina de San Antonio.

La subasta tendrá lugar el día 10 de Octubre próximo y el tipo en alza señalado es de pesetas 82.800'00.

## Felanitz

Algunos propietarios, aunque pocos, se disponen para empezar la vendimia estos días, habiéndose decidido á elaborar el vino por cuenta propia, ante la indiferencia que hasta ahora han mostrado en realizar compras de uva los comerciantes que suelen dedicarse al negocio de la vinificación.

La cosecha, aunque escasa, promete ser excelente y, fiados los viticultores en esta cualidad y en la esperanza de que el precio de los vinos ha de sostenerse, todo el que dispone de útiles y medios para elaborar y envasar en casa el mosto, lo hará seguramente, esperando dar luego á este producto la colocación que más le convenga.

Por esto, apenas si se habla de precios y compras de dicho fruto. Las pocas que se han hecho durante estos últimos días, fueron concertadas á razón de 11, 12 ó 13 reales quintal.

Amenudo continúan llegando á esta ciudad trenes extraordinarios de carga, transportando grandes cantidades de superfosfatos de potasa y otros abonos químicos, consignados á las sociedades agrícolas, y á los almacenistas que comercian con estos productos.

Acopio tan excesivo obedece sin duda al propósito de que no se deje sentir la escasez de los años anteriores en que, al llegar al período culminante de la siembra, quedaban agotadas todas las existencias de fertilizantes.

En algunos puntos de este término ha empezado hace poco la recolección de las algarrabras.

La cosecha de este fruto resulta algo escasa, pero de buena calidad.

## Fornalutx

El sábado y domingo continuaron en este pueblo los festejos populares, consistentes en baile al estilo del país y música por la «Banda Infantil».

No se notó la animación de los días anteriores.

Según la cuenta del segundo trimestre publicada por la Depositaria de fondos municipales de Fornalutx, nuestro Ayuntamiento tenía en caja, en 30 de Junio último, la cantidad de 2.623'02 pesetas.

## Deyá

Para cubrir el déficit del presupuesto municipal de gastos del corriente año, el Ayuntamiento de este pueblo ha confeccionado un repartimiento de arbitrios extraordinarios, el cual estará á efectos de reclamación hasta el lunes ó martes de la semana próxima. Luego se reunirá la Junta municipal para resolver y fallar todas las reclamaciones que se hubiesen presentado por escrito ó de palabra.

En este pueblo se declaró la pasada semana un caso de fiebre tifoidea, lo cual produjo en el vecindario gran alarma.

De resultas de esta enfermedad falleció el joven que la padecía.

## Menorca

A consecuencia de la crisis financiera por que atraviesa esta Isla y debido también á la escasez de trabajo en la industria del calzado, son muchas las familias que abandonan su patria chica para ir en busca de los medios necesarios para la vida.

Para colmo de desgracias, sobre la triste suerte de verse obligados esos emigrantes á expatriarse, han sido víctimas algunos de un audaz timo por parte del agente que en Barcelona se había encargado de despachar sus pasajes.

El Gobierno francés acaba de honrar al activo Agente Consular de aquella República en Ciudadela, don Miguel Mir Gener, con la muy estimada condecoración de las Palmas Académicas, por los servicios prestados con motivo del naufragio del trasatlántico «General Chanzy».

Continúan los trabajos de extracción de los restos de ese vapor, calculándose que no obstante las muchísimas toneladas de hierro extraídas, queda aun en el fondo del mar otra cantidad igual á la que ha sido sacada. Es opinión común, que los empresarios de esos trabajos reportarán pingües resultados de su empresa.

En Mahón se rumorea que la Sociedad en quiebra Anglo-Española volverá á abrir de nuevo sus talleres, encargándose de su funcionamiento una importante entidad inglesa, que invertirá á unos dos mil operarios para su funcionamiento.

Si esta noticia se confirma los mahoneses están de enhorabuena.

## Folletín del SOLLER -5-

## TRES DIAS EN NÁPOLES

que entre todas las hijas de los hombres no había una mujer como la poderosa artista, reina de «San Carlos, y que el demonio andrógono de los deleites, llamado Artastes, en los lugares profundos y malditos había tomado un cuerpo humano de singular hermosura para seducir á un pobre cristiano, y arrancarle del servicio de los altares.

Patricio hizo la señal de la cruz y le pareció que todo á su alrededor tomaba formas suaves y risueñas, y que los ángeles que descendían sobre la tierra, la purificaban de las emanaciones infernales de la noche. Más tranquilo después de una corta oración, apoyó su cabeza sobre una almohada de algas secas, y se durmió.

## II

El sol de primavera estaba ya algunas horas sobre el horizonte cuando el joven

eclesiástico irlandés se despertó. Habitado desde su infancia á dormir á campo raso en las montañas de Wicklow, había descansado aquella noche tan perfectamente, como lo hubiera hecho en la fonda de Chiaia. Arrodiado sobre la piedra de la ribera, hizo su oración matinal en el más magnífico oratorio que haya dado Dios al hombre para recibir sus homenajes, y tomando con su mano agua del golfo, como de la concha de una pila natural, ungió su frente con aquella agua santa que representa los estanques del cielo.

Un recuerdo vagoroso como la gasa de un sueño, llevó á la imaginación del irlandés las imágenes sensuales de la víspera, y el joven cristiano se indignó de su debilidad, é hizo un enérgico esfuerzo sobre sí mismo para volver á sus deberes, y arrancar de su corazón el último átomo de aquella hez impura que había depositado en él la copa de un demonio. Las horas de la mañana son piadosas, y predisponen al alma á buenas resoluciones y á santos pensamientos.

Patricio escuchó con devoción las voces que hablaban á su alrededor sobre el golfo, la ciudad y las montañas. Por

todas partes se entonaba á la creación un casto himno.

Miró el joven con la suave sonrisa de los elegidos á aquella naturaleza tranquila, llena de su Criador, y se encaminó rápidamente hácia el puerto, con la esperanza de tomar su vuelo hácia la apasible Irlanda, á favor de la serenidad del cielo que regocijaba á los marineros.

—¡Oh! ¡cuando yo te vea, se decía mentalmente, vieja iglesia de mi santo patrón, venerable metrópoli de Dublin, me precipitaré á la sombra de tus dos naves, como la tierna paloma bajo las alas de su madre, y ya no temeré nada de este mundo infame y tentador!

Así que llegó al muelle vió venir hácia él un criado de Lorenzo, que le saludó y le dijo:

—Mi amo ha hecho buscar á Vd. por todas partes desde que ha salido el sol: ha enviado hombres á caballo por todos los caminos de Nápoles; pero ya llegais tarde. El *Erinn* se ha hecho á la vela, y ya está muy lejos.

Y al mismo tiempo mostraba con el dedo el sitio vacío donde el *Erinn* había estado amarrado.

Patricio hizo un movimiento nervioso, levantó los ojos al cielo y suspiró.

El criado cruzó los brazos y miró al puerto: había ya cumplido su misión.

Después de una corta pausa, Patricio, que no sabía qué resolución tomar, preguntó al criado:

—¿Dónde está tu señor?

—Mi amo, respondió éste, no está en la *locanda* de la Victoria, ha marchado á la villa (1) Sorrentina, y me ha encargado que acompañe á Vd. allí, si gusta de ello su señoría. Ahí tiene Vd. el bote preparado con cuatro remeros.

—¡Eh! exclamó Patricio: ¿Y por qué no me hablabas al momento de tu bote? ¡Pronto, vivo, al mar! ¡Hay una buena brisa, vivo, á la vela y al remo! aun alcanzaremos al *Erinn*.

Y llevando consigo al criado, saltó al bote y desató él mismo las cuerdas de la vela, rollada á la antena. El bote partió como una flecha, y el rostro de Patricio se puso radiante de alegría.

—¿Creeis, dijo Patricio al marinero del timón, que yendo con esta celeridad podremos alcanzar al *Erinn*?

(Continuará)

(1) Lllaman de este modo en Nápoles á las casas de campo.



## DEL AGRE DE LA TERRA

## CAP A LA VERITAT

El llenguatge familiar de l'Evangeli encantà la meua infància, y are que teng mes seny, me fá estar esbadocant devant la seua profunditat; jo hi sent, jo hi veig una ciencia que depassa ben molt a totes les concepcions humanes. Fa denou sigles que la ciencia dels homos nos umpl de duptes,—negres esparvers,—y de desesperacions y de mals mots; també fa denou sigles que Cristo nos parla de Deu, de la nostra ànima, de la salvació, de la llibertat, del dever, de la justícia, de la veritat, com si fos are y sentís la nostra veu conmoguda y curás la nostra vista, àvida de llum, y respongués a-n els crits del nostro cor atormentat. Mirau els llibres que Hegel ha infantat dolorosament després d'una vida de meditació y de feina; estudiava les seues construccions torturadores, seguía la subtilesa de sos raonaments; y, tot a la una, preniu l'Evangeli y llegiu a l'etzar un discurs de Jesús de Nazaret...; posau al costat de Epinoza y de Hegel la dolça y serena figura del Fill del homo. ¿Aon está l'ideal de bellesa, de veritat, de bondat? ¿Quin d'ells te una tal doctrina que pugua encantar el grans esperits y consolar els esperits humils? ¿Aon trobaréu la regla de les costums per l'homo, la regla del dever y de la justícia pel ciutadà? ¿Aon es la vida, aon es l'esperansa? Oblidau, sisquera una vegada, les vostres idees, els vostros llibres, la vostra esglesia, y mirau serenament...

EL FLUVIOL DE LA VALL.

## TEMPS DE METLES

Les figues ja van a querns y les metles a barcella: cada cullita novella minva fredor als hiverns.

Quant el blat es dins la sitja y la civada als graners, dins el camp dels ametlers bell estol s'hi regositja.

Qui espolsa no pega flux, y els d'abaix cullint s'acoten, que les metles hi reboten ploguent com a calabruix.

El gel no cremá la flor; per axò's cull bona anyada: cada ametler té solada qu' a l'amo fa *barba d'or*.

Ab les metles a pelar dins la casa hey ha alegria, y de crits y cantoria l'hora-baxa es un xelar.

Venen carros carregats y xalestes cullidores que 's tornarán peladores quant els sachs serán buidats.

Ja al voltant del caramull s'aplega bella rotlada; y a la pau de la vetlada la conversa pren el bull.

Fadrines, be hi cal anar la clenxa feta, a les vetles, qu' anyada rica de metles será anyada de casar.

A lluny, sona un picarol mesclat ab belar d'auveyes... a prop l'olor de cloveyes s'escampa dins el redol.

A qui escoltarles li lleu no estarà per codolades, com no está may per tonades qui vol galetjar se veu.

«El rey n' ha fetes fer crides, que crides n' ha fetes fer...»  
¡Les cansons d'en temps primer, que hu son aquí de garrides!

El treball es mes gustós, y més belles les rondayes, y més fresques les riayes, y més fortes les amós.

Cerquin altres el poder, la cort y sa galania...  
¡Es a dins la pagesia que 'l meu cor s'hi troba a pler!

MARIA ANTONIA SALVÀ.

## Vuyts y nous

Puis que convé mudar de tema, havent parlat ja *massa* d'es mateix assumpto, ò d'assumptos pòc mes ò menos iguals—sa meua madrina, que Deu tenga, solia dir sovint que «totes ses masses fan mal, maldement sien de llana»—, avuy he pensat en fervos coneixer una conversa qu'un amic meu vá sentir dies passats «per casualitat» á dos qui passetjantse p'es camí d'es Murtará, com ell, li anaven unes quantes passes no sé si devant ò derrera.

—Tot lo que t' he dit son desacèrts ò injustícies d'es nostro Ajuntament—deya un—qui ha tengut sempre sa desgracia de no apasionarse may per rès gran. Y d'això de «penjar» alt la Sala á 'n ets sollerics illustres, ¿que 'm dirèm? ¿Que tròbes qu' hey ha obrat amb justícia?

—Jò tròb que sí, respongué s'altra. Tant el bisbe Nadal, com don Antoni Maura—en so concèpte de fí adoptiu d'aquesta ciutat—com don Juseph Rullán, com don Jeroni Estades, consider que son p'ets seus mèrits personals molt dignes d'aquesta distinció, y que per lo mateix s'acòrd d'haverlos declarat fíys illustres de Sóller ja no podia esser mes acertat. Y lo que m'extraña és qu' heu tròbis tú un' injusticia...

—¡Nò, sant hòmo, si no es això qu' he volgut dir qu' heu sia! Estig tant conforme com tú en qu'aquests señors son molt dignes de sa distinció qu' han obtenguda; però no hi estig en que s' Ajuntament qui tal acòrd prengué haja volgut començar á construir sa casa pe' sa teulada. Y tú, qui sòls mirar enfóra

y sensa tereñines devant la vista, amb se-guredat no deixarás de veurer amb pena, y tal vegada amb una miqueta de ràbia y tot, que qualsevòl forester qui visit sa casa de la vila, quand veja aquests quatre retratos «només», ha de creurer per fòrça qu' á Sóller, en tot es temps de sa seua llarga y gloriosa història, desde es cònte d'Ampuries y d'es marquès de Bellpuig ensá, no hi haguts mes que quatre personatjes célebres...

—Y per cèrt que n' hi ha bastants més; tens molta rahó. May amb això hey havia caygut y heu confés; mes diré encara: es casi segú que molts d'altres sollerics, tant de dins sa Corporació municipal com de defóra, son com jò, qui sa derrera pussa...

—Que deuria d'haver estat sa primera ò de ses primeres, per lo mateix qu' es un dever s'agrahir y donar glòria á qui s' ho mereix. Y no deixa d'esser ben rara aquesta «derrera pussa» que dius, quand cap solleric ignòra ets nòms y ets fets de cent antecessors nostros notables, dignes per tots concèptes de que sia sa seua memòria venerada y ja may per cap d'ets seus descendents olvidada. No hi ha mes que prender s'Història per convencersen: Tenim ets valerosos Juan Angelats, Antoni Soler, Francina y Catalina Casanovas, el Pare Baró, ets màrtirs Mossens Gaspar Miró y Guiem Rotger, y tants d'altres héroes d'aquella famosa jornada del 11 de Maig de 1561, á quins deu sa nostra patria petita sa seua independència. ¿No es just los sièm agrahits, nòltros, que tant orgullosos estam d'esser hereus d'ets lloers qu' ells aquell dia conquistaren? ¿No seria edificant que poguésem enseñar á 'n ets joves á quins enseñam ets nòms d'ets nostros salvadors y ets actes de valor que los inspirá es seu patriotisme y sa seua fè, una pròva «material» indiscutible de sa nostra admiració y de sa nostra gratitut? Tenim don Jòrdi Frontera (pare), don Guiem Castañer (de n' Anne), el Pare Antoni Casanovas (Garau), y demés qui tant s'esforçaren per instalar á Sóller aquest mateix col·legi de MM. Escolàpies al qual deu sa nostra ciutat sa seua verdadera regeneració, puis que fou sa base de s'instrucció de sa dòna entre nòltros, y aquesta instrucció d'aquelles joves, que son avuy ses mares de casi totes ses famílies solleriques, fou sa base també d'es gust pe' s'enseñança que s' ha anat desenrollant de llevò ensá y que mos ha donat y dona ets bons resultats que tots podèm apreciar.

Tenim don Juan Marqués (Alic), don Antoni Frontera (de Ca-'s Ferré), don Juseph Deyá (Bernadè), á quins deu Sóller ets fonaments de sa seua prosperitat, puis que foren ells ets primers qu'emigraren á América y á France, respectivament, segons teng entès, y si acás m'equivòc fácil ha de'sser averiguar quins foren ets qui mostraren á sa joventut de mitj sigle enderrera es camí d'aquells paysos lluans de 'hont mos ha vengut tira-tira s'actual riquesa d'aquesta vall. Y així en sos demés ordes; puis que dins tots ells s'hi tròben hòmos de valer que, tant visquent aquí com enfóra, han contribuít d'una manera ò altra á donar honra y llustre á 'n aquesta ciutat qu' admiren ets extrañys y estimen de bon còr tots ets qui se glorièn d'esserne fíys: ¿No tròbes que tots ets qu' he anomenat, y tants d'altres igualment dig-

nes que s'Història mos podria indicar, haurien de figurar á 'n es costat d'es quatra qu' haves tú anomenat abans? ¿No comences á estar ben convençut de qu' heu és una gran injusticia que no hi figurin?

—Si fá, qu' heu tròb y qu' hey estig, y no sé com amb tot això ni jò ni ningú hey havia pensat encara. Si fos retgidor...

—¿Qu' he de tocar fèrro?

—No te 'n rigues, que parl formal. Si fos retgidor, á sa primera sessió heu proposaria.

—Y si fosses escoltat, ò sa teua proposició atesa, hauries contribuít á una millora local mes important que moltes altres que se 'n fan ò están en projecta, que no costaria, ben segú, tants de dobbés, y que casi tothòm aplaudiria...

Sa conversa continuá; però lo dit ja basta, creg, per fer entrar en gana á qualqu' un d'ets retgidors actuals ò... de sa pròxima fornada, y per decidirlò á passar devant á 'n es jove qui té s'intenció de proposar *quand heu sia*... lo qu' ara vòltros ja sebeu, perque sens amagarvos rès, tal com heu sebia vos ho he comptat tot,

JÒ MATEIX

## CARTES QUE NO LLIGUEN

Hey ha infants que son terribles.

Una fedrina veyarda, que té gran empeno en pareixer jove, pregunta á 'n En Juanè, nin de cinc anys:

—¿Series capàs d'endevinar quants d'anys teng?

—No señora, respòn es nin.

—¿Y per què?

—Perque només sé comptar fins á cinquanta.

Un vorerènc de sa part alta d'es torrentó d'es Jayòt, diguè s'altra diassa dins una taverna de ses Argiles, á uns quants compañys seus, que no ha volgut may qu'empeñtin sa pigòta á cap fíy seu perqu' això es una mòda que només cura de mal que no vé. ¡No, ni 'u voldrá may!

—¿De que serveix?—segui dient—Jò he conegut un nin, pulit fèrm y mes viu qu' una centella: li empèlten sa pigòta, y dos dies després se vá mori. ¡Quina llástima!

—¿Còm, dos dies després?—preguntá tot estorat un d'ets qui escoltaven.

—Si fá, dos dies després: pujá alt un arbre, y... ¡pa-ta-pum! cau. Dins pòques hòres va esser mòrt, y... ¡malait-sia si li va servir de rès sa ditxosa pigòta!...

En Melsión Taleca vá á veurer á 'n es president de sa societat protectora d'ets animals.

—¿Qu' hey ha rès de nou? li pregunta En Jaume tot-d'una qu' el veu.

—No hi hagués tant pre-llissa si hi ha!... Y veng á dirli que desitj...

—Esplicauvòs, ¿qu' és lo que desitjau?

—Desitj... esser protegit, aquí, perque sa meua dòna me tracta com un cá.

Folletí del SOLLER -15-

## EN RUPIT

Cases hi havía ont el menjaven d'ordi, abporgues de blat, y altres, mes pobres y vergonyants encara, s'acomentaven amb una grapada de garroves ò amb garrovins bullits. Eren dies dolents.

—Plorau y feis penitencia; arrepenitívus dels vostros pecats abans de confessarlos, y no tenteu á Deu,—els exhortava l'endemá el pare quaresmer, y afegia:—Deu justs hauríen bastat per salvar a Sodoma, y es que per desgracia no s'hi troben entre nòltros?

Cada nit repetíen de genollons la llarga lletania de Tots els Sants, demanant misericòrdia, y les pluges desitjades no arribaven may.

Llarga y trista ferm trobava en Rupit cada vespre la tornada a la Rota de l'Ermita quant no s'aplegaven amb na Margalida Poll y sa filla ò amb els de can Matet. Sobre tot li feya molta por passar per devant el cementeri. Si no més eren

ell y sa mare, pera no anar sensa dir res tot el camí, solíen passar el rosari altra vegada, caminant tant depressa com podíen. Els altres vespres el recorrièn més entreteinguts xerrant del sermó y de les noves qu'havien aplegades pel poble.

Una vetllada en que tots els de la Rota se n'anaven plegats, quant foren a les darreres cases del poble el sen Miquel de can Matet les va preguntar:

—¿Què heu sentit a dir d'aqueix robo qu' han fet devers Pollensa?

—No, no he sentit dir res,—va respondre madò Foguera.—¿Què es estat?

—¿Què es estat? Que anit passada, ò despuis-ahir, una *cudrilla* de lladres sortiren a un carreter dins s'ausinar de sòn Vila des camí de Pollensa y li robaren els doblers y es blat que duya, y el deixaren per mort, segons m'ha contat en Tomeu Xano.

—No li feren gens de mal an es carreter,—va interrompre en Bernat Poll, oncle de na Jaumeta.

—Ydò, com va esser? Veiam: contau tu, qui pareix que 'n sabs ses fites netes,—li va dir la seva germana.

—Jo u sé den Pep Garrit, qui u lletgía an es diari dins la taverna de can Moll,—afegí en Bernat Poll.

—Que t'penses qu'els papers no puguen dir mentides? Ja vares sentir es predicador! Has de sebre que an en Xano le hi havia dit un homo qui u sabia d'un civil,—murmurá el sen Matet.

—Deixal conversar, si voís,—li va dir la seva dòna.

—Bon cent fosques! Que convers tant com vulga! Que u ha de fer amb sa meua llengo?

—Es diari diu—continuá en Poll, satisfet, veient que tot-hòm l'escoltava—que divendres passat un revenedor pollencí, anomenat en Nofre Segura, venía de ciutat en so carro, y quant va esser dins es bosc des Coll, devers les nou de sa nit, li sortiren de darrera una paret tres ò quatre homos amb sa cara mascarada, donantli s'alto guinavet en má. Al punt l'enrevoltaren, li taparen sa boca amb un mocador perque no pogués cridar, el registraren pert tot y li prengueren set ò vuit duros que duya y dos sacs plens de blat, y, sensa ferli res més, fugiren depressa.

—Que ja els han agafats an els lladres?—demaná madò Foguera.

—Ni n'han vista sa pols,—va respondre en Bernat Poll.—La guarda civil los cas-

sa de llavors ençá, però pareix que fins ara no han trobat es quest.

—Y si venen a robar a cà-nostre mure?—diguè en Rupit assustat.

—Tocal No sies aubercoc! No n'hi ha per aquí de lladres,—mormurá aquesta, dissimulant malament l'intranquilitat que sentia.

Y fent noves preguntes y comentaris, seguiren pariant de lo mateix fins a la Rota de l'Ermita, en que se separaren per anarsen cadascú a casa seva.

A l'arribarhi madò Antonina, va tancar amb pany y clau les portes de part de dins, barrantles amb molt d'esment, y hei va arrambar un banc y unes quantes cadires per apuntalarles millor.

Aquell vespre en Rupit no's va colgar a la saleta de dalt, com els altres dies, sinó que baixaren el marfegó a la cambra de sa mare, aont, després d'haver resades les ave-maries, va ajaçarse prou tranquil y desvetllat.

—Dorm, no tengues por,—li deya madò Foguera desde el seu llit, procurant tranquilisar-lo a ell y a sí mateixa.

JUAN ROSSELLÓ.

(Se continuarà).



## EN EL AYUNTAMIENTO

Sesión del día 25 de Agosto de 1911

La presidió el Alcalde señor Mora y asistieron a ella los Concejales señores Solivellas, Forteza, Castañer Bernat, Magraner, Colom (don Miguel) y Alcover.

Fué leída y aprobada el acta de la sesión anterior.

Se acordó conceder los siguientes permisos para verificar obras particulares: á don Arnaldo Casellas Gil para conducir las aguas sucias y pluviales de la casa n.º 17 de la calle de la Luna á la alcantarilla pública de esta calle; á don Pedro Juan Gallart Cervera para construir una acera adosada á la casa n.º 7 de la calle de Fortuny, y á don Pedro Juan Dayá Puig para construir otra á la casa n.º 9 de la misma calle.

De acuerdo con la Compañía Nacional de telegrafía sin hilos, se acordó cederle en arriendo, por el término de 22 años, los terrenos procedentes del predio denominado «Muleta Gran» adquiridos por este Ayuntamiento, para instalar una estación radio-telegráfica, mediante un canon anual de 5 pesetas.

Para concurrir al otorgamiento del contrato convenido entre la Corporación municipal y la citada Compañía, se designó al señor Alcalde y al Regidor Sindico don Miguel Colom.

\*\*\*

Sesión del día 1.º Septiembre de 1911

La presidió el Alcalde señor Mora y asistieron á ella los Concejales señores Colom (don José), Castañer Arbona y Alcover.

Fué leída y aprobada el acta de la sesión anterior.

Se acordó conceder los siguientes permisos para verificar obras particulares: al señor Marqués de Zayas para levantar la casa n.º 3 de la calle de San Guillermo de Biniaraix y abrir varias ventanas; á don José Oliver Ros para conducir las aguas sucias y pluviales de la casa n.º 36 de la calle de San Pedro á la alcantarilla de dicha calle; á don Juan Coll Bernat para construir un porche en la finca *Can Ruat*; á don Bartolomé Mayol Mora para levantar un piso á la casa n.º 21 de la manzana 5 E; á don Juan Mayol Trias para construir una acera junto á la casa n.º 26 de la calle de Real, y á los hermanos don Juan y don Jaime Rullán Biscafé para colocar un panteón en la sepultura n.º 90 del cementerio católico.

Se dió cuenta de una solicitud promovida por don Pedro A. Alcover, suplicando al Ayuntamiento el señalamiento de solares en su finca huerto de «Cas Calatravi», lindante con las calles de la Luna y Santa Teresa. La Corporación acordó que por la Comisión de Obras se proceda al señalamiento de alineación de referencia.

Se dió cuenta de una solicitud promovida por don Vicente Mayol Oliver y otros tres propietarios de la barriada de *Ca'n Raya*, pidiendo sea colocado un farol del alumbrado público en la barriada de referencia, por ser muy necesario. La Corporación acordó pasara á la Comisión de Obras para su informe.

Se dió cuenta de una comunicación suscrita por el señor Teniente Coronel primer Jefe de la Guardia civil de esta provincia, interesando de este Ayuntamiento manifieste si se halla dispuesto á proporcionar pabellón para habitación de un oficial de dicho cuerpo, así como habitaciones para dos guardias en la actual casa cuartel, sin perjuicio de los que ya existen, con objeto de establecer la cabecera de la línea en esta ciudad con residencia del oficial. Enterada la Corporación acordó quedara el escrito sobre la mesa para resolverlo en la próxima sesión.

Se acordó verificar varios pagos.

### ULTIMAS COTIZACIONES

Madrid 15 Septiembre	
Interior al 4 p 00 . . . . .	83'65
Amortizable al 5 p 00 . . . . .	100'90
Amortizable al 4 p 00 . . . . .	94'30
Acciones Banco de España . . . . .	445'00
Acciones Tabacalera . . . . .	298'00
Franco . . . . .	8'80
Libras esterlinas . . . . .	27'39

## VENTA

de una pieza de tierra con casa rústica, planta baja, piso y desván, de tres cuartos, más ó menos, con derecho de una hora y diez minutos de agua de la fuente de S' Olla y desperdicios del torrente mayor. El terreno es llano y está situado en la Huerta.

Para informes dirigirse á Juan Bta. Rullán (á) Ros, oficial de la notaría de D. Jaime Domenge.

de solares procedentes de la finca huerto denominada *Cas Calatravi* lindantes con la calle de Santa Teresa (ensanche del Seller); de la casa nombrada *Cas Calatravi* y demás dependencias anexas á la misma; y de las casas números 104 y 106 de la Calle de la Luna (Callejón de Can Gaspá).

Informará como encargado de su dueño el Perito Agrónomo D. Antonio Rullán (Isabel 2.ª 17).

de parcelas y solares de la finca Can Peretá, cita en la calle de la Luna de esta ciudad, á voluntad de sus dueños, hermanos Marqués y Palou, con arreglo al plano, instrucciones y detalles que facilitará como encargado el Perito Agrónomo D. Antonio Rullán y Colom (Isabel II, 17).

de la casa calle de la Rosa número 19.—Para informes D. Pablo Pons y Estades, estanco, carretera del Puerto, ó en la notaría de don Pedro Alcover.

## MAISON BERNARDO ARBONA et ses fils

28, COURS JULIEN — MARSEILLE

Adresse télégraphique: **ABEDE** Marseille

Succursale à LAS PALMAS (Gran Canaria) Calle Perdomo, 16

Télégrammes: **ARBONA** Las Palmas

Fruits frais, secs et primeurs de toutes provenances.

Importation directe. — Exportation.

Frutos de España, de las Colonias y del País  
IMPORTACIÓN DIRECTA

## V. Enseñat

24, RUE RAVEZ, 24 — BORDEAUX

Comisiones, Consignaciones y exportación de frutos del País

Mandarinas - Ananas - **BANANAS** - Cocos - Nueces

del Brasil - Ciruelas d' Ente - Uva fresca del país -

Dátiles muscades - Kakis del Japón - Naranjas y Limones

Especialidad en frutos de primera calidad á precios moderados

DIRECCIÓN TELEGRÁFICA: **ENSENAT** - Bananes - BORDEAUX

## COMPANÍA FRANCO-ESPANOLA

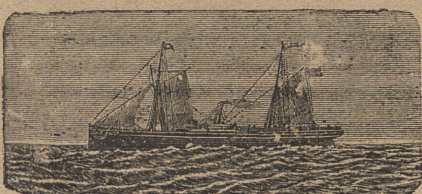
SERVICIO FIJO Y DECENAL

entre los puertos de Valencia, Sóller, Barcelona y Cette y viceversa

POR LOS VAPORES

Manuel Espaliu : : : :

: : y Ciudad de Mahón



SALIDAS	
De Valencia para Sóller	los días 9, 19 y 29 de cada mes.
De Sóller para Barcelona	» » 1, 11 y 21 » » »
De Barcelona para Cette	» » 2, 12 y 22 » » »
De Cette para Barcelona	» » 5, 15 y 25 » » »
De Barcelona para Sóller	» » 6, 16 y 26 » » »
De Sóller para Valencia	» » 7, 17 y 27 » » »

### CONSIGNATARIOS

En VALENCIA: Sres. Borrás y Plá.—Grao.

En SOLLER: D. Ramón Coll.—Calle del Mar.

En BARCELONA: Sr. Mitjavila.—Comercio n.º 29, frente la estación de Francia.

En CETTE: Sra. Viuda de A. Bernat.—Quai de la Ville, 15.

## Maison BERNARD RIPOLL

Fondée en 1898

11, Rue de la République, 11—PÉRIGUEUX (Dordogne)

Expéditions par wagons et en sacs de

### Noix, Chataignes et Marrons

Spécialité de colis-postaux de 10 kilos

Téléphone, 0.87 ☼ Adresse Télégraphique: RIPOLL Périgueux

## Almacenes Montaner

Sindicato, 2 á 10 y Milagro, 1 á 11

PALMA DE MALLORCA

Pañería, Sastrería, Novedades para Señora y Caballero. Camisería, Lencería, Mantelería, Confección de blanco, Géneros de punto, Estatuaria Religiosa, Plata Meneses, Medallas, y Rosarios.

### OBJETOS PARA REGALOS

Efectos Militares, Uniformes, Gorras, Espadería, Corbatería, Tapices, Alfombras y Cortinajes.

## En la Sucursal "Can Bitla,,"

Ropas hechas y **SASTRERÍA ECONÓMICA**

## Almacén de FRUTOS ESPAÑOLES

ESPECIALIDAD EN FRUTOS DE PRIMERA CALIDAD

— = = = AL POR MAYOR Y MENOR = = =

## MIGUEL RIPOLL

Libourne - Place de l'Hôtel de Ville, 6 - Libourne

Naranjas, Limones, Mandarinas, Granadas de España, Dátiles, Pasas, Uva fresca, Higos de Mallorca, Ciruelas

PRIMEURS DE ESPAÑA

Bananas, Ananas, Nueces, Avellanas, Cacahuets, Castañas, Ajos, Cebollas, Charlotas

TELÉFONO, 131



# Almacenes MATAS

(C'AN PERICO)

= Secciones agregadas á la casa =

SASTRERÍA, CAMISERÍA,  
Y SOMBREROS PARA SEÑORA

Esta casa á pesar de obsequiar con Cupones á sus favorecedores, demostrará siempre ser la que vende más barato.

COLÓN, 17, 19 y 21—MAURA, 1, 3 y 7 y JAIME II, 68

♦ ♦ ♦ PALMA DE MALLORCA ♦ ♦ ♦

# LAS MONJAS

NOVEDADES PARA SEÑORA

Ricas *BLUSAS* confeccionadas en  
*Nansú bordado, Tul,*  
*Seda, Crespón y Gaza*  
**Modelos exclusivos de la casa**

: Sedas : Paraguas : Tejidos : Bãnovas : Lanas : Liberty :  
Cubre-camas : Ropa blanca : Chales y Mantillas blonda.

**:: Especialidad en artículos NEGROS ::**

Esta casa no dá cupones pero vende sus artículos un diez por ciento más barato.

CARLOS ALABERN : 25, MONJAS, 25  
PALMA MALLORCA

## Expéditions directes

de toutes sortes de Primeurs

— EXPORTATION POUR TOUS PAYS —

Cerises : Bigarreau : Pêches : Abricots : Tomates  
: : Raisins chasselas, Clairette, Doré du Gard : :  
Entrepot d'oranges, fruits secs à REMOULINS (Gard)

## Barthélemy Arbona

Rue du Château, TARASCON (B.-du-Rh.)

OUVERTURE le 20 MAI, FERMETURE le 30 OCTOBRE à TARASCON

Adresse Télégraphique:  
ARBONA-REMOULINS

Adresse Télégraphique:  
ARBONA-TARASCON

## Casa JUAN CANALS

(antes Damián Canals)

= FUNDADA EN 1872 =

Gran Diploma de Honor obtenido en la Exposición Internacional de Paris; medallas de oro, cruz de Mérito y miembro del Jurado en la Internacional de Marsella.

Expediciones de toda clase de frutos del País, para Francia y el Extranjero. ■ Especialidad en uva de mesa, procedente de las mejores viñas Gard y l'Herault.

● Rapidez y economía en todas las operaciones ●

TELÉFONO, 21

— Telegramas: CANALS - TARASCON RHONE —

## Blanco y Negro

Nuevo Mundo

POR ESOS MUNDOS

De venta en la librería

“La Sinceridad,”

San Bartolomé, 17.—SOLLER

## PABLO COLL Y F. REYNÉS

AUXONNE (Cote d'Or)

SUCURSAL DE LA CASA COLL, DE DIJÓN

Especialidad en patatas y demás artículos del país.  
Expedición al por mayor de espárragos y de toda clase de legumbres.

— SERVICIO ESMERADO Y ECONOMICO —

## Suscripciones

á REVISTAS y PERIÓDICOS nacionales y extranjeros.

Se reciben encargos en

“La Sinceridad”

San Bartolomé n.º 17.—SOLLER.

## Tarjetas para visita

Inmenso y variado surtido en Tarjetas para visita. Tarjetas fantasma para participaciones de matrimonio y nacimientos.

Imprenta «La Sinceridad»

San Bartolomé, 17.—SOLLER

## Maison Guillaume Coll

FONDEÉ EN 1902

Expéditions de toute sorte de fruits et primeurs. Spécialité de pêches molles, prunes reine-claude, raisin chasselas, abricots, etc.

Artichauds, asperges, salades et toute sorte de légumes.

TRES BONS EMBALLAGES

Service complet de colis-postaux de 10 k. pour la France et l'Etranger

ADRESSE: G. COLL + Avenue de la Pepinière (en face du Marché en gros) á Perpignan (Pyrenées Orientales)

Adresse télégraphique: COLL GROS MARCHÉ Perpignan

## Maison MOREY Frères

EXPÉDITEURS

53, Cours Berriat, 53—GRENOBLE (Isère) FRANCE

FRUITS ◉ PRIMEURS ◉ LÉGUMES

Expédition pour la France et l'Etranger.— Spécialité de pommes á couteau par wagons, poires, prunes, pêches et abricots.  
= Petits oignons en chaînes et en vrac.—Cerices et bigarreaux.  
= Noix de Grenoble.—Exportation directe d'oranges, citrons, mandarines, grenades et fruits secs.

Télégrames: MOREY-GRENOBLE. Telephone 22-36

Importaciones y Exportaciones  
DE  
FRUTOS, LEGUMBRES Y PRIMEURS  
FRANCISCO ARBONA

6. Cours Julién, 6.—MARSEILLE

Expediciones al por mayor de naranjas, mandarinas, limones, bananas, dátiles, higos, uvas pasas y en fresco.  
Especialidad en toda clase de frutos y primeurs de España y Argelia.

FRUTOS SECOS DE TODA CALIDAD

Telegramas: ARBONA--Marseille—Teléfono 29.68

Servicio rápido y económico en todos los servicios

CASA DE COMISION Y EXPEDICION

:: CARDELL Hermanos ::

Quai de Celestins, 10.-LYON (Rhône)

Especialidad de frutas del país de todas clases. ◉ Naranjas y limones.

◉ Vinos al por mayor. ◉ Bedegas á la comisión. ◉

Servicio esmerado y económico. TELEFONO 34, 41

COMISIONES, REPRESENTACIONES, IMPORTACIONES Y EXPEDICIONES

## David March Hermanos

Boulevard du Musée, 70. MARSEILLE—Teléfono n.º 37-82

Expediciones al por mayor de naranjas, mandarinas, limones y bananas. Especialidad en toda clase de frutos y primeurs. Frutos secos de toda calidad.

TELEGRAMAS: MARCHPRIM MARSEILLE

Rapidez y Economía en todas las operaciones



CASA FUNDADA EN 1876  
VINOS AL POR MAYOR  
JUAN ESTADAS  
COMERCIANTE Y PROPIETARIO  
LEZIGNAN (Aude)

PLATERÍA  
DE  
**RAFAEL CORTÉS**  
Calle del Príncipe n.º 13.—SOLLER

Este establecimiento que acaba de abrirse en la céntrica calle del Príncipe, viene a satisfacer una necesidad ya sentida en Sóller de tener una **PLATERIA PERMANENTE**.  
Encontrarán en esta los sollerenses un completo y variado surtido en objetos de dicho ramo.

**5 - - PRECIOS ECONOMICOS - - 2**

LA SOLLERENSE  
DE  
**JOSÉ COLL**  
CERBÈRE y PORT-BOU (Frontera franco-española)

**Aduanas, transportes, comisión, consignación y tránsito**  
Agencia especial para el trasbordo y reexpedición de naranjas, frutas frescas y pescados.

**JACQUES COLL CASASNOVAS**  
**PERPIGNAN**  
CASA FUNDADA EN 1903  
Telegramas: CASASNOVAS—PERPIGNAN  
Expediciones al por mayor de frutos y legumbres del país.  
Especialidad en alcachofas, espárragos, melocotones y otros frutos.  
Precios reducidos y servicio rápido en los pedidos.

**TRANSPORTES INTERNACIONALES**  
Comisiones — Representaciones — Consignaciones — Tránsitos  
PRECIOS ALZADOS PARA TODAS DESTINACIONES  
Servicio especial para el transbordo y reexpedición de  
NARANJAS, FRUTAS FRESCAS Y PESCADOS

**BAUZA Y MASSOT**  
AGENTES DE ADUANAS  
CASA PRINCIPAL: CERBÈRE (Francia) (Pyr.-Orient.)  
SUCURSALES: PORT-BOU (España) HENDAYE (Basses Pyrenées)  
CASAS { en CETTE: Quai de la Republique 8—teléfono 3.37  
» MARSEILLE: Rue Lafayette 3—teléfono 2.73  
TELEGRAMAS: BAUZA  
Consignatarios en CETTE del vapor Villa de Sóller  
— Rapidez y Economía en todas las operaciones. —

TRANSPORTES MARITIMOS Y TERRESTRES  
AGENCIA DE ADUANA  
**LOUIS CASTEL**  
CETTE (Francia)

TRÁNSITOS, COMISIONES, CONSIGNACIONES  
ESPECIALIDAD DE REEXPEDICIONES INTERNACIONALES DE FRUTAS  
PRECIOS REDUCIDOS

Servicios regulares para España, Italia, Marruecos, Canarias y vice-versa  
Agente de las Compañías de Navegación «Italo-Spagnola» y «Puglia»

Almacén de maderas : : :  
: : : : Carpintería movida á vapor  
Especialidad en muebles, puertas y persianas

**MIGUEL COLOM**  
Calles del Mar y Gran-Vía -- SOLLER

SE CONSTRUYEN = = = = =  
**SOMMIERS** de inmejorable calidad con sujeción á la siguiente tarifa de precios:

SOMMIERS hasta 1'85 m. largo	ANCHOS	1.ª clase	2.ª clase
		Pesetas	Pesetas
}	De 0'60 á 0'70 m.	12'	10'65
	De 0'71 á 0'80 m.	13'	11'35
	De 0'81 á 0'90 m.	14'	12'15
	De 0'91 á 1'00 m.	14'90	12'30
	De 1'01 á 1'10 m.	16'30	14'
	De 1'11 á 1'20 m.	17'20	14'90
	De 1'21 á 1'30 m.	18'30	15'65
	De 1'31 á 1'40 m.	19'20	16'40
	De 1'41 á 1'50 m.	20'	17'15
	De 1'41 á 1'50 m. en dos piezas	25'	23'

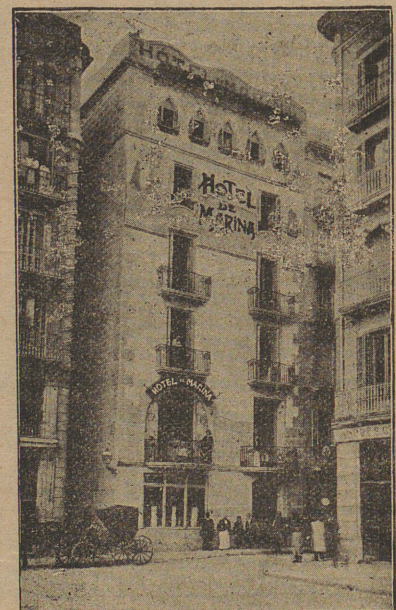
A los clientes que tomen de una vez dos ó mas sommiers se les concederá un descuento del 5 por ciento.

Gran Hotel Ultramar  
antes **HOTEL UNIVERSO**  
Propietarios: OLIVERAS Y SANVISENS  
+ + + BARCELONA + + +

CON la reforma del edificio propónense los nuevos propietarios recuperar la fama universal que este establecimiento había alcanzado. Al efecto, embellecidas las habitaciones y ampliada la renombrada cocina española y francesa, peculiar de esta casa, no dudan los propietarios verse favorecidos por los hijos de estas Baleares, que siempre honraron el citado hotel con su presencia.  
Representante en todos los trenes y vapores.—Coche particular de la casa.—Habitaciones exclusivas para familias.—Hermoso cuarto de baños.—Timbres eléctricos en todos los departamentos.—Hotel el más próximo de las estaciones, muelle, aduana y centros oficiales.

Plaza de Palacio, 3. BARCELONA

**Ramos y guirnaldas de azahar**  
: : para novias, á precios reducidos : :  
De venta en LA SINCERIDAD—S. Bartolomé, 17



: : Hotel-Restaurant MARINA : :  
**Martín Carcasona**  
El más cerca de las Estaciones: Junto al Muelle: Habitaciones para familias y particulares: Esmerado servicio á carta y á cubierto: Cuarto de baño, timbres y luz eléctrica en todos los departamentos de la casa: Intérprete á la llegada de los : : : trenes y vapores : : :  
Plaza Palacio, 10+BARCELONA

**MARÍTIMA SOLLERENSE**

Servicio entre Sóller, Barcelona, Cette y viceversa

Salidas de Sóller para Barcelona los días 10, 20 y último de cada mes  
" de Barcelona para Cette: los días 1, 11 y 21 de id. id.  
" de Cette para Barcelona: los días 5, 15 y 25 de id. id.  
" de Barcelona para Sóller: los días 6, 16 y 26 de id. id.

CONSIGNATARIOS:—EN SOLLER.—D. Guillermo Bernat, calle del Príncipe n.º 24.—EN BARCELONA.—D. J. Roura, Paseo de la Aduana, 25.—EN CETTE.—Bauzá y Massot, Quai de la Republique, 8.

NOTA.—Siempre que el día de salida de Sóller y Cette para Barcelona coincida en sábado de día festivo, retrasará el vapor su salida 24 horas.—La salida de dicho buque del puerto de Barcelona para el de Sóller, será en todos los viajes á las ocho y media de la noche.

**ISLEÑA MARÍTIMA**  
COMPAÑÍA MALLORQUINA DE VAPORES

Servicio oficial de Comunicaciones Marítimas rápidas y regulares entre las Islas Baleares, Península, Extranjero y viceversa

Domicilio social: Palma de Mallorca — Dirección telegráfica: Marítima-Palma —

**VAPORES:** Rey Jaime I ~ Jaime II ~ Miramar ~ Bellver ~ Mallorca ~ Balear ~ Cataluña ~ Isleño ~ Lulio ~ Ciudad de Palma ~ Formentera

CONSIGNATARIOS:

BARCELONA. Sucursal "Isleña Marítima,"	ARGEL. Sres. Sitjes Hermanos.
ALICANTE. Sucursal "Isleña Marítima,"	CETTE. Mr. Barthelemy Tous.
GRAO. D. Juan Domingo.	IBIZA. Sres. J. é I. Wallis y C.ª
MARSELLA. Sres. Mayol, Brunet y C.ª Rue Republique	

Servicios combinados á fort-fait en conocimientos directos para los principales puertos de Inglaterra, Alemania, Bélgica, Holanda, Dinamarca, Suecia, Canadá y Estados-Unidos.